

Die
flavischen Ortsnamen in Holstein
und im Fürstentum Lübeck.

III.

Vom Oberlehrer Professor Dr. Paul Bronisch.

Beilage zum Jahresbericht der Königlichen Realschule zu Sonderburg.



1903. № 345.

Sonderburg.
Druckerei der „Sonderburger Zeitung“.
1903.

345-6

980
6 (1903)





Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Rabans Landstelle bei Behrendsdorf, Ksp. Lütjenburg.

Robjeey, robjece Pl. v. robjacy, p. robiacy Part. Präs. v. p. robic' arbeiten, also die Arbeiter, Knechte, oder robnica Ort, wo die Knechte wohnen.

Raboysen ehemalige Burg und ein 1285 erwähntes Dorf der Familie von Raboysen beim Dorfe Wisch, Ksp. Elmshorn (1362 Raboisse, 1386 tor Raboisen).

Rabovica Ort, wo Knechte, Hörige wohnen, asl. rabu, nsl. of. rab, tsch. rab, rob, p. rob, Knecht, Höriger, Leibeigener. — DN. Rabis 1236 robuz in Sachsen-Altenburg, Rabuz Kr. Delitzsch, Rabaz Saalkreis, Rabuhn = rabovna Kr. Kolberg-Röslin; nsl. rabelj Raibl, Kärnten; tsch. raby Kr. Bisek; of. rabocy = rabovicy Rabiz bei Baugen, raboica = rabovica Flur bei Nochten, Kr. Rotherburg. (P. Kühnel, die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. II. Leipzig 1891, S. 39).

Rachuten Hufe beim Dorfe Notensande, Ksp. Malent, Fstt. Lübeck.

Rakytno, rokytno Ort, wo Haarweiden wachsen. Asl. rakyta, nsl. serb. rakita, tsch. rokyta, of. rokot, nsl. rokit, kleinruss. rokyta, rakita Haarweide, Bachweide, Salix caprea. — DN. häufig. Reitbrook, vormals Ragit, Landstrich im Gebiete der Stadt Hamburg zwischen Billwärder und den Vierlanden. Nsl. rakinik Krain, rakičan Ungarn, Com. Eisenburg; tsch. rokitno Kr. Ehrudin, rokitna Kr. Jglau, rokitnice Nochlitz, Kr. Gitschin, rokičany Kr. Pilsen; p. rokotow Kr. Pleßchen, rokitnica bei Posen; r. rakitna Gouv. Pflow u. Kursk, Rokitnosümpfe in Westrußland. — Groß Radit Kr. Stolp, Radit Kr. Pyritz, Rakith Kr. Wittenberg, Raguth Mecklenburg, A. Wittenburg. — Vgl. Kettin.

Rajensdorf Dorf im adl. Gute Quarnbek, Ksp. Flemhude (Radekestorp, Radechestorp).

RN. radek, radjech, p. radek, radziech, serb. radko, tsch. radek, radech, nsl. radjik Roseform von asl. radu, nsl. tsch. p. r. of. nsl. rad froh tätig als Abkürzung zahlreicher Personennamen wie radomir, radomysl, radoslav, radomil. — DN. sehr häufig. Nsl. radeče Ratschach, Krain; kroat. radikove Com. Essek; tsch. radechov Radigau Kr. Königgrätz, radikov Kr. Olmütz, radkov Kr. Neutitschein, Kr. Jglau, Kr. Tabor, radikovy Raden, Österr. Schlesiens; p. radziechow Gal. Kr. Zloczow, radzichow Gal. Kr. Wadowice; nsl. radochlice Nettchensdorf Kr. Kalau; Rädigte Kr. Zauch-Belzig. — Vgl. die folgenden DN. Rastorf, Rathau, Ratjendorf, Ratjensdorf, Katekau, Neesdorf.

Ranzau adl. Gut im Ksp. Gutiniß Neufirchen (Ranzov 1226).

Ranisov dem ranis gehörig. — RN. ranis Abkürzung von ranislav, aus asl. ranu, nsl. ran, r. rannyj, tsch. of. nsl. p. rany früh, zeitig, frühzeitig und slava Ruhm zusammengesetzt. — DN. p. raniszow Gal. Kr. Rzeszow, Ranisch Kr. Falkenberg D. S., polab. Ranzau Kr. Lüchow, Ranies Kr. Zerichow I; nsl. ranjsov Ranzow, Kr. Kalau; Ranis Kr. Ziegenrück, Ranschütz bei Döbeln in Sachsen.

Rastorf adl. Gut im Ksp. Preeß (Radesthorp 1224).

Vom P. N. rad, f. Rajensdorf. — DN. nsl. ranj (für radjinj) Groß Räschen, Kr. Kalau, radynj Gr. Raden Kr. Lübben u. Kr. Sagan, radom (für radomil) Radensdorf, Kr. Lübben.

Katekau, Rattkau Kirchdorf im Fstt. Lübeck (ratgowe 1163, ratecove 1164, 1200).

Radjechow, Radjekov, Radkov Ort des radjech, radjek, radek. S. Rajensdorf.

Rathlau Dorf im adl. Gute Kletzkamp, Ksp. Blefendorf (ratlove 1282).

Radlovo vom P. N. radjilo, radlo, v. radilo, radila; tsch. radla, serb. radulin, p. radolin von rad froh, bereit, tätig. — DN. Nsl. radolica Rattmannsdorf, Krain, p. radzilowo Gouv. Lomsha, radolin Kr. Scharnifau, radlowo Kr. Mogilno, radlow Kr. Pleßchen.

Ratjendorf Dorf im Ksp. Gifau (1418 Radkendorp).

RN. radjech, RN. Ratje, Rathje. S. Rajendorf.

Ratjensdorf Dorf im Ksp. Grube (Ratmerstorp 1315).

Ratjensdorf Dorf im Ksp. Lebrade (Ratmerstorp).

- Ratmerstorp ehem. Dorf im Ksp. Plön, noch im Anfange des 15. Jahrhunderts erwähnt.
- PN. radomir von asl. radu froh, tätig und mēru, miru Friede, Name. — DN. Nsl. radomerje
- Picheldorf, Steiermark, radomirje Frattmannsdorf, Steierm., tsch. radimjerz Rathmühl, Böhmen; of. Radmeritz Kr. Görlitz; p. radomirz Kr. Bomsf.
- Ravenslegen Flur beim Dorfe Stampe im Gute Quarnbeck, Ksp. Flemhude.
- Rovny zagon ebenes Ackerstück v. p. rowny, asl. ravinu eben, flach und p. zagon Ackerstück, asl. zagonu Furche.
- Reesdorf Dorf im Ksp. Brügge (radegestorp 1331).
- Vom PN. radjech, Koseform von rad froh, tätig. S. Rajensdorf.
- Renjefeld, Kirchdorf im Hft. Lübeck (ranzevelde 1177, ranziveld 1199, renzevelde 1215).
- Vom PN. ranis; s. Ranßau.
- Rettin Dorf im adl. Gute Brodau, Ksp. Altentrempa (Raketin 1344, Rüketin 1350).
- Rokytjina Weidengehölz, Bachweidenort, von asl. rakyta, p. rokita. Vgl. Rachtun. — DN. rokičiny Galizien.
- Riepsdorf Dorf im adl. Gute Kojelau, Ksp. Grube (ribechesdorp 1261, ribegkestorpe, rebekesdorp 1262, ribekesdorp 1263).
- Von p. tsch. r. of. nsl. rybak Fischer. — DN. Ribbek Kr. Westhavelland, Kr. Templin, Ribbekard = rybokarta Fischgitter, Kr. Greifenberg, Riepe Mecklenburg-Strelitz.
- Röbel Dorf im Hft. Lübeck, Ksp. Süsel (robele 1214).
- Roblje Ort, wo Knechte, Hörige wohnen; v. asl. rabu, p. rob Knecht, Höriger. Vgl. Raboyen. — DN. Röbel Kr. Uzen, Röbel in Mecklenburg.
- Röbsdorf Dorf im adl. Gute Hagen, Probsteierhagen (robstorpe).
- Von p. rob Knecht, Höriger.
- Roge Dorf im adl. Gute Dvelgönne, Ksp. Süsel (ad metas villae Rogae 1293, Roghe 1514).
- Rogi die Hörner, Ecken. P. nsl. serb. nsl. rog, asl. rogu, tsch. of. roh Horn, Ecke. — DN. nsl. rog Hornbüchel; serb. roge Serb. Kr. Uzice; p. rogi Gal. Kr. Sanok; nsl. rogov Ragow, Kr. Kalau u. Hornow Kr. Sorau; Roge Mecklenburg, N. Güstrow, Roga Mecklenb. Strelitz.
- Röllin Dorf im Ksp. Oldenburg (ruggeline 1216, roggeline 1256, Relin 1272).
- Rogaljin Hirschart, von p. rogal geweihttragender Hirsch oder Ort des rogal, rogala vom p. PN. rogal, rogala Hornbläser, „Hornemann“; beides v. p. rog Horn. S. Roge. — DN. p. rogalin Kr. Flatow, Kr. Schrimm; of. roholnj, nsl. rogalin Kiegel, Kr. Hoyerswerda.
- Rolübbe, Groß- und Klein-, Meierhof und Dorf im adl. Gute Testorf, Ksp. Hanjühn, (rodelube 1229).
- Rudolupja, rudolubja f., rudolupje, rudolubje n. Eisenerzschürfstelle, Erzgewinnung. Nsl. ruda Erz, Eisenerz und lupiti schälen, p. ruda Erz und lupie', lubie' abschälen, schürfen, ausgraben. Vgl. Calübbe. — DN. Nadelübbe, Mecklenburg, N. Bakendorf; Kottluf bei Chemnitz, Sachsen.
- Rösing Meierhof im adl. Gute Prohnsdorf (Rosen 1244, Reszenisse 1475).
- Rozsjanje das abseits Aussäen, die Nebentoppeln, p. rozsianie subst. verb. v. rozsiac' verschiedenlich oder abseits aussäen, tsch. rozsoe, tsch. rozseti, rozsiti aussäen, nsl. rossetj aussäen. Die zweite urkundliche Form ist = rozsjevnica Ort bei dem abseits Gesäten, also Nebenhof, Meierhof. — DN. Rosina Kr. Zerichow I, Rosin Kr. Renhaus, Rosin Kr. Anklam; of. rosnica Rosentz, Rosnit, Kr. Rothenburg.
- Rossow ehem. Dorf auf dem jetzigen Stadtfelde von Oldenburg (1480 Ruszowe), jetzt Rosseerweide.
- Vrjosow, rjosow adj. mit Heidekraut bewachsen. P. wrzos, asl. vrēsu, nsl. vres, vresa, collect. vresje, resje, nsl. rjos, collect. rjoso Heidekraut, Erica vulgaris. Lüneb.-polab. vrisejtja (= vrjosyka) Heidelbeere. — DN. nsl. rjasne Reffen, Kr. Lübben; Rossow mecklenb. Enklave bei Wittstodt, Mecklenburg-Strelitz, N. Stargard, Kr. Prenzlau, Kr. Saazig, Rassaun, urf. Rosove, Kr. Uzen, Rassaun Kr. Blekede.
- Rümpel Dorf im Ksp. Oldesloe (Rumpnigh 1420, Ruping 1415).

Rumjanek, p. rumianek, nř. rumjank Kamille; von p. rumiany rot, gelbrot, asl. ruměnu rot, nř. rumen gelb, fahl, goldgelb. — DN. p. rumianek Kr. Posen, rumian u. ruminica Kr. Löbau B. P.; r. ryminka Gouv. Mohilew.

Ruřerbruchwiese im adl. Gute Süßau, Rřp. Grube.

Ruřljivy brjog, brjeg, p. ruszljivy brzeg, bewegliches, abbröckelndes, abstürzendes Ufer. Ruřsee Dorf an zwei Seen dieses Namens, Rřp. Kiel (Rudse 1233, Rutze 1315).

Rudjica kleine Erzgrube, Demin. v. p. řř. ruda Erzgrube. — DN. p. rudziniec Kr. Tost; řř. rudice Ruditz Kr. Brünn.

Ruta 1245, Rode 1199? Besitz des ehem. Klosters Neumünster auf der jetzigen städtischen Feldmark.

Ruda Erz, Eisenerz, Erzgrube. S. den folg. DN.

Rütting Dorf im Rřp. Grube (Ryting 1396, Ruting 1397).

R. řř. rudnik Erzgrube, Eisensteingrube, auch der Bergmann. Aus Mangel an besserem Erz wurde in Holstein bis in die neuere Zeit der Raseneisenstein zur Gewinnung von Eisen benutzt. Ruda Erz, Eisenerz in allen slav. Sprachen. — DN. sehr häufig. Rauda Sachf. Altenburg; of. rudej Rauden, Kr. Hoyerswerda, nř. rudov Altenow, Kr. Ludau, rudna Reuden, Kr. Kalau; p. ruda Kr. Neuthen, Kr. Graudenz, Kr. Krotoschin; řř. Kr. Prag; nř. bei Gradisca. — p. rudnik Gal. Kr. Neřezow, Kr. Ratibor, Kr. Graudenz; serb. rudnik Serbien; řř. rudnik Raudnig Kr. Leitmeritz, rudnicek Kr. Prag; p. rudniki Kr. But, Gal. Kr. Brzezany, Kr. Strij. Ruthnik Kr. Neuruppin, Rütting, Mecklenburg, A. Gredsmühlen.

Sagau Dorf im Gute Stendorf Rřp. Cutin (Saghow 1408, Sagouwe 1478).

Zachow p. zachow, die Bergung, Bewahrung, Aufbewahrung, řř. zachow das Aufbewahren, Erhalten. Der Name bezieht sich auf eine ehemalige Burg, die in der Nähe des Dorfes bei der jetzigen Hölzung Ohleburg lag. — DN. Sachau Kr. Lüchow, Kr. Gardelegen, Kr. Wittenberg, Zachow Kr. Westhavelland, Königsberg Nm., Regenwalde, Mecklenb. Strelitz, Zachun = zachovnja Meckl., A. Hagenow.

Sahrensdorf Dorf auf Jehmarn, Rřp. Burg. (Waldemars Erdbuch: Zarnästhorp.)

Řř. čarny, čarna, černy, černa schwarz; p. ezarny, ezerny, asl. črunu, nř. črn, řř. černy, nř. carny. Nř. řř. Černja. — DN. sehr häufig. Zehrensdorf, urř. czernestorp, Kr. Teltow, Zehren Kr. Osterburg; řř. černoves Schwarzdorf, Kr. Piřek; nř. črna Schwarzbach, Steierm.; nř. carny gozd Zschornegosda, Kr. Kalau; of. Zschorna bei Wurzen, p. czarnowo Kr. Thorn.

Salat Flur bei Clogin, Kr. Oldenburg.

Zaljaty überschwemmt, ertrunken, p. p. p. von zaljatj, p. zalac' begießen, überschwemmen, nř. zaljatj überschwemmen, ersäufen. Bemerkenswert ist die Partizipialbildung auf -ty statt -ny, die sich jetzt nur noch in den lausitzer Sprachen häufiger, in den übrigen slavischen Zdiomen nur selten findet.

Sahnau, Sahnä, Sohna, Hufe bei Kraksdorf, Rřp. Neufkirchen im Kr. Oldenburg.

Subst. zona Weib, Frau; p. of. nř. zona, nř. řř. žena. — DN. of. tsi zony Dreizehnern, Kr. Hoyerswerda; řř. ženska bida Weiberkränke, Böhmen.

Sarau Kirchdorf im adl. Gute Glasau (zarow 1197, sarowe 1295).

Adj. zarov von zar Brand, Glut, Hitze; asl. zaru, of. nř. p. řř. zar. — DN. häufig; řř. zarz Schorsch, Böhmen; nř. zarov Sorau Nm., zarkov Sarkow, Kr. Lübben, of. zarki Särka bei Löbau. Sarau bei Raßburg, 1230 sarowe.

Sargenko Länderei bei Raföl, Rřp. Blefendorf.

Subst. sargjenko kleiner, schmutziger Mensch, p. szarganiec von szarga Schmutz.

Sarkwitz Dorf im řř. Lübeck, Rřp. Gleschendorf, (serkewitze 1210).

Cerkovicy die der Kirche Gehörigen, die Kirchbauern. Das Dorf hat bis 1793 dem Domkapitel in Lübeck gehört; eine Kirche oder Kapelle in dem Dorfe ist nicht nachzuweisen, Nř. cruky, crukovi, nř. cerkev, cerkva, Demin. čerkvica, řř. cerekev, cirkev, p. cerkiew, nř. cerkvja, cerkvjeј Kirche, lineb-polab. carkvejeј Kapelle. — DN. cerekwika Kr. Pleřhen, Kr. Wöngrowitz; řř. cerekev Kr. Tabor, nř. cerkno Kirchheim, Görz, cerknica Zirknitz, Krain; nř. cerkvica Zerkwitz, Kr. Kalau.

Sarlau, Nebenfluß der Stör, und daran
Sarlhusen, adl. Gut und Dorf im Ksp. Kellinghusen (Scernelhusen, Sernehusen 16. Jahrh.)
Abj. čarnilava, černilava die Schwarze (sc. rjeka, rječka Fluß, Bach), vom p. czarny; asl.
črunu; nsl. črn; tsch. černy, nsl. carny. P. czernidlo tsch. černidlo, nsl. černilo Schwärze, schwarze
Farbe, r. černila pl. Tinte, Schwärze. — DN. p. Czernikawa Gal. Kr. Przemyśl, ruth, czernelica
Gal. Kr. Kolomea; tsch. černilov Kr. Königgrätz, serb. černiljevo Serb. Kr. Schabaz. Berneddel
Kr. Merseburg.

Sartjendorf auf Fehmarn, Ksp. Landkirchen, (Sartindorp 1329).

Zarytje, p. zarycio adj. verb. das Begraben, Bewühlen, v. p. zaryc' vergraben, vermählen;
nsl. zariti eingraben, einscharen, tsch. zaryti vergraben, vermählen, nsl. zarytj eingraben, vergraben.

Sajel Dorf im adl. Gute Rankau, Ksp. Gutinisch Neufkirchen (zasle 1224).

Sajel Dorf im Ksp. Bergstedt (sasle 1224). Zaszelo Ansiedlung, Niederlassung v. p.
sasiellic' nsl. zaseliti, r. zaselitj ansiedeln, besiedeln. Nsl. selo, sedlo Acker, Ansiedlung, nsl. selo An-
siedlung, Pflanzung, Dorf, tsch. selo, sedlo p. sielo, siolo, siodlo Ansiedlung, Dorf, r. selo Kirchdorf.
— DN. häufig. Nsl. sedlo Görz, selo Steiern; tsch. sedlo Kr. Pisek; p. siedlec Kr. Kröben, Kr.
Schroda, Russ. Polen, siedleczo Kr. Wongrowitz, Nassadel (v. nasiedlic') Kr. Namslau, Kr. Warten-
berg, Kr. Kreuzburg, nasielsk Gouv. Ploß, r. carjskoje selo bei Petersburg; nsl. stare sedlo Star-
zeddel, Kr. Guben. Starjedel Kr. Merseburg; Usadel (= p. usiodlo) Mecklenburg-Strelitz. — FN.
Wossidlo = p. osiedlo.

Satjendorf Dorf im adl. Gut Hohenfelde, Ksp. Gifau (Satttekendorf).

Vom FN. sadjik, sadjak Gründer, Pflanzler v. p. sadzie', sadzac' einsetzen, (als Kolonisten)
„ansetzen“, anpflanzen. — FN. Zaddach in Pommern. S. d. f. DN.

Satjewitz adl. Gut im Ksp. Neufkirchen, Kr. Oldenburg. (zadekewitze 1550).

Sadjikowicy, sadkowicy die Leute des sadjik, sadjak, des Gründers. Pflanzers. Von
asl. nsl. saditi pflanzen, anbauen, tsch. saditi setzen, stellen, bauen, nsl. sajditj setzen, pflanzen, p.
sadjie', sadjac' „ansetzen“, ansetzen, einsetzen, anpflanzen, p. r. sad Obstgarten. S. war ehemals ein
Dorf von nur neun, also großen, deutschen Hufen. Vgl. oberd. Gärtringen v. abh. gartâri Gärtner. —
DN. p. sadkowice (bei Miklosich) sadki Kr. Wirsz, Sadewitz, Kr. Breslau, Kr. Dels, Kr. Nimptsch.

Saure Esche Koppel der Domäne Adolfs Hof im Fstt. Lübeck, Ksp. Kirch-Nüchel.

Surovistje Wildnis v. p. surowy rauh, roh, nsl. surov roh, wild, tsch. surovy, sury roh,
grausam, nsl. surowy roh, rauh, streng.

Schadehorn Meierhof im adl. Gute Frezenburg, Ksp. Oldesloe, (Skadehorn 1294, Scadde-
horne 1545).

Schellhorn Dorf im Ksp. Preeß (Skadehorn 1286).

Skotochorna, sknotna chorna „Viehburg“, Burgstall, Ort, wo das Weidevieh in Sicherheit
gebracht wurde. P. Skot Vieh u. chorna, westfl. chorna Schutz, Zufluchtsort.

Schalekendorf 1469, Schalkendorf 1628, ehemaliges Dorf im Ksp. Gifau, jetzt Schallifen-
koppeln im Gute Schmoor.

Skalki Pl. v. skalka, p. skalka kleiner Stein, Feuerstein, Damin. v. skala Felsen, Stein,
Spalte, Kluft. — DN. nsl. skalica Steiern; p. skala Gal. Kr. Czortow, skalat Gal. Kr. Tarnopol;
tsch. skalica u. skalka Kr. Gitschin. Schalis (= skalisko großer Felsen oder große Kluft) am Schalsee
(stagnum scalse 1281).

Scharbeuz Dorf im Fstt. Lübeck, Ksp. Gleichendorf (scorbuce 1271).

Skarbovice die Besitzungen des skarbov Schatzmeister; p. skarbowy Schatzmeister v. skarb
Schatz, asl. skarbu. Holst. FN. Scharbau. — DN. of. skarbisecy, nsl. skarbisojce Skerbersdorf, Kr.
Rothenburg, nsl. skjarboštj (für skarbogodzi) Schorbus, Kr. Rottbus; p. skerbisow Gouv. Lublin.
Scharpzw Mecklenb. N. Stavenhagen; Schorba bei Jena.

Scharsdorf Hof im Ksp. Preeß (Scervestorp 1224, Schervestorp, Schörstorp).

Scharffstorp 1515, Schervestorp 1331 ehem. Dorf im Ksp. Gifau.

P. skarb Schatz; f. Scharbeuz.

- Schashagen Dorf im Gute Brodau, Rsp. Altentrempe (Scagbrekenishagen 1530, Schabrekemshagen, Schachteshagen).
Vom Pfl. skovronek, p. skowronek Lerche. Pfl. Schubring.
Schawilken Koppel bei Großenbrode.
Demin. štjavljik v. štjavlj, r. ščavelj, nsl. ščavlja Sauerampfer, rumex. Pfl. szczaw',
szczawik, tsch. stjovik, stjavik.
Schlammersdorf Kirchdorf im Gute Seedorf (slamerstorp 1197).
Schlammersdorf Dorf im Rsp. Oldesloe.
Pfl. slavomir, slavomier v. p. slawa Ruhm u. mir, mier Friede, Name.
Schlamin, Groß-, Dorf im Gute Mönchneverstorf, Rsp. Altentrempe (Slemmin 1332,
Slemmin 1385).
Schlamin, Klein-, Dorf im Rsp. Altentrempe (Lutken-Slemmin).
Plur. sljemjona die Querbölzer, Querbalken, der Galgen v. sljemje, p. szlemie, asl. slėmę
Balken, nsl. slėme Giebel, Dachstuhl, Bergrücken, Grat, serb. sljeme Dachstuhl. — DN. nsl. slėmen u.
slemene Steiermark; p. slemien Gal. Kr. Krakau. Schlemmin Mecklenb. N. Bügow.
Schlesen Dorf im Gute Salgau, Rsp. Selent (Slescen 1304, Sletzen 1322, Sletze 1343).
Slična die Liebliche, Schöne von p. sličny, tsch. sličny lieblich, fein, schön.
Schmarksee, Schmarkau, Bach, u. Schmark, Landstelle im adl. Gute Schönweide, Rsp.
Cutinisch Neufirchen.
Smork, p. smrok, swierk, nsl. smreka, tsch. smrk, nsl. smrk, skrjok Rottanne, Fichte. —
DN. tsch. smrk Kr. Znaim, smrkov Kr. Tabor, Schmerzke Kr. Zauch-Bezsig = smrjecki Demin. Plur.,
Schmerz Kr. Bitterfeld.
Schmelin Länderei bei Kambs, Rsp. Heiligenhafen.
Smoljina Teer, Pechsiederei v. p. smól Pech, Teer. — DN. p. smolin Gal. Kr. Zolkiew;
tsch. somlina Kr. Olmütz, tsch. Schmollin Kr. Neustadt W.P.
Schmool adl. Gut im Rsp. Gifau (Smoel 1570, Schmoill 1571).
Smolj, smola Harz, Pech, Teer, p. smol, smola; asl. nsl. r. of. nsl. tsch. smola Harz, Pech. —
Pfl. Schmoll, Schmölke = smoljak, smolka Pechsieder. — DN. p. smola Gal. Kr. Sambor, r. smolensk,
smoljany Gouv. Mohilew, nsl. smolena vas Pechdorf, Krain; of. smolicy Schmole.
Schmoring Länderei beim D. Giddendorf, Rsp. Oldenburg.
Pfl. szmurnik der Rauschende, von szmurrac', szmernac' rauschen, faulen, murmeln; wahr-
scheinlich der Name eines Baches.
Schmuckenkamp Länderei bei Gosdorf, Rsp. Grube.
Zmykla kepa hinuntergleitender, abrutschender Werder; p. zmykly u. kepa Flußinsel, erhöhte
Stelle in einem Sumpfe; mykac' wegschieben, zmykac' hinabgleiten lassen, -się abrutschen.
Schmützberg Hüfe bei Sagau, Rsp. Cutin.
Zmyčny brzeg p. zmyczny brzeg abrutschendes Ufer. Vgl. Rauscherbruchwiese.
Schmützegen Länderei bei Damlos, Rsp. Lenzen.
Zmyčny zagon abgleitendes Ackerstück.
Schmütztor in Oldenburg (valva Smutze).
Pfl. zamyeczka Verschluss v. zamykac' zuschließen, tsch. zamyčka Klappe, zamykati sperren.
Schnabeljäk, früher Snavelsjock, Landstelle in der Ortschaft Heisterende bei Elmshorn, Rsp. Horst.
Snovaljcyk Anzettler, Anseherer, Aufseherer, der das Gewebe (p. snów) auf dem Webstuhl nach
einem Muster einrichtet, r. snovaljsčik von snovatj, tsch. snovač, snovatel von tsch. nsl. snovati, nsl.
snuvatj anzetteln, p. snuc', snowac' einen Faden ziehen, abwickeln, snowalbia, snowidło Garnwinde.
Schnurtschimmel Kate beim D. Neritz bei Oldesloe.
Pfl. znurt zmulmy schlammige Strömung, Schlammstrudel.
Schöhsee See bei Plön.
Schov, p. schov, chov Verwahrung, Schutz, Zucht. tsch. chov Erziehung, Zucht, Aufbewahrung,
schovati verstecken, aufbewahren, nsl. schov, skov Versteck, Zufluchtsort, Behältnis.

Schoppel Haus bei Högsdorf, Rsp. Cutiniſch Neufirchen.

Plur. čaplje, p. czaple v. czapla, nſl. čaplja Reiher. — Dn. p. czaple Gal. Kr. Sambor, Tſchappel Kr. Kreuzburg; nſl. čeplje Tſchaplach.

Schorott u. Schorottsmoor Ländereien des Hofes Carlshof im Gute Teſtorf.

PN. vſerad, vsjorad von p. vsze, aſl. viſe ganz, fehr u. p. rad, aſl. radu froh, tätig, bereitwillig. Nſ. PN. ſjorad Schorradt. — Der Halbvoſal v fällt oft ſchon in den ſlawiſchen Sprachen, namentlich aber in der Verdeutſchung häufig ab; ſo lüneb. polabiſch Simander, Kr. Lüchow, p. wszemąrzy die ganz, fehr klugen; Schimmel, Kr. Eckartsberga, p. wszemil, nſ. ſjemil, ſjomil fehr lieb, gütig, PN. Schemmel, Schombel; tſch. Dn. vsemily pl. Schemmel, Kr. Leitmeritz, vſehrdy pl. Tſchern, die fehr Stolzen.

Schöttelhorn Landſtelle beim Dorfe Heede, Rsp. Barmſtedt.

Schöttelkorf oder Viehdamm Holzvogtshaus beim Meierhofe Flehm, Rsp. Cutiniſch Neufirchen. Skotna chorna, ſ. Schadehorn.

Schürsdorf Dorf im Hſt. Lübeck, Rsp. Gleichendorf (Scursdorpe 1271, Schurſtorpe 1427).

Von ſkorjecz, p. ſkorzec, nſl. skorec, nſ. ſkorje Star, auch PN. in der Niederlauſitz.

Schwentine Fluß in Oſtholſtein (zwentine 1222).

Svjetynja, ſvjatynja Macht, Stärke, Heiligtum, p. ſwiatynia, nſl. svatinja, r. svjatynja Heiligtum v. aſl. svetu ſtark, mächtig, heilig, nſl. svet, p. ſwięty, tſch. svaty, nſ. svjety heilig. Der Fluß führt den Namen von ſeiner ſtarken Strömung, die ſeine Benutzung für die Schifffahrt von jeher verhindert hat. — Dn. Schwendt, Kr. Saagig; p. ſwiatnik Kr. Schrimm, ſwięcio Kr. Straßburg Wp., ſwięta lipka Heilige Linde, Kr. Raſtenburg, ſwięta siekierka Heiligenbeil; svata hora, svate pole Heiligenfeld, Böhmen; nſ. svjetoſv Schwietow, Kr. Kalau, nſl. sveće Suetſchach; Zwiniſchöna bei Halle a. S. = p. ſwięcona die Geweihte, Gefegnete. — Vgl. Zuentifeld, Zwentinevelt.

Schwiffel Dorf im Rsp. Segeberg (Huvezle 1132, Zwizelo 1137 in fehr fehlerhaften ſpäteren Kopien, zwitole 1150, zwitzel 1305).

Svjjetlo, p. ſwiatlo, tſch. svjetlo Licht, Lichtung in dem großen Grenzwalde an der Trave. Nſl. svętlu hell, licht, glänzend. — Dn. tſch. svetla Zwittel u. Zwiſlau, svsetle horni a dolni Ober- u. Unter-Zwiedlern, svjetlik Kirchſchlag, Böhmen; nſl. svetli potok Lichtenbach; nſ. svjetlo Lichtfeld.

Schwiddeldei, die Schw. Gaſthaus im adl. Gute Aſcheberg, Rsp. Plön.

Sjvetla djeva heilige Jungfrau, p. ſwiatla dziewa, aſl. svęta dęva, tſch. svetla djeva, von aſl. svętlu hell, klar, glänzend, clarus, illustris, auch heilig, wie im r. svjetloje voskresenje die heilige Auferſtehung, Oſtern, und dęva Jungfrau. Der Name bezieht ſich ſicherlich auf ein Marienbild, dem das fehr alte Gaſthaus ſeine Entſtehung verdankt. — Die Voſaliſierung des v im Auslaut iſt nicht ungewöhnlich; man vgl. den Dn. Felgentreu Kr. Züſterbogk (auch PN.) = nſ. veljikje drjevo großer Baum.

Schwuchel Dorf im Hſt. Lübeck, Rsp. Ahrensböf (Swchele 1304, Olden u. Nygen Swochele 1328, Nygen Swuchele 1427).

P. Zwigly, zwilgly feucht p. p. v. zwilgnac' feucht werden, wilgot, wilgota, wilgość Feuchtigkeit (davon Wolgaſt, walagostum, walogostum Saxo Gramm. 14.15). Nſl. nſl. r. vлага Feuchtig-keit, Naffe, tſch. vlhky feucht, vlha, vlhkostj Feuchtigkeit, nſ. loga Feuchtigkeit, logaty feucht.

Sebent Gut im Rsp. Oldenburg (Zebente 1249, Sebente 1464).

PN. żyvęta von aſl. zivü, p. żyw, żywy, nſl. tſch. živ, nſ. żyvy lebend, lebendig, lebhaft, mit Suffix ęta. P. zyc' leben, żyzn', zyzność Fruchtbarkeit, żywość Lebenskraft, Munterkeit, żywot das Innere des Leibes, pl. żywoty Lebenskräfte. — Dn. p. żywaczow Gal. Kr. Kolomea.

Seblat, Seblath Gegend am Lanfer See im Gute Wahlsdorf 1555.

Zablotje, p. zabłocie, die Gegend hinter dem Sumpfe, v. p. błoto, nſ. błoto Sumpf, pl. blota der Spreewald, tſch. blato. — Dn. p. zablotow Gal. Kr. Kolomea; tſch. zablati Kr. Piſek; nſ. Sablath Kr. Sorau.

Selent Kirchdorf im adl. Gute Lammersshagen (Zelente 1197, Silente 1495).

Zjelęta das Grün, die Fruchtbarkeit, Uppigkeit, v. aſl. Thema zel-, zelenü grün, p. zielony grün, ziele, zięlo Kraut. Vgl. Sebent, Malent, Trent. — Dn. p. zielęcin Kr. Koſten, zielonka Kr. Schwez; tſch. zelenice Sedlnitz, zelena vas Gründorf, zelena hora Grünberg, Böhmen.

- Selkau Hof im adl. Gute Salzau, Rsp. Selent (Celecowe 1318, Sellekowe 15. Jahrh.).
Sedljikow Ort der Ansiedler, Kolonisten. — Dtl. p. siedlikow Kr. Schildberg.
Sellin Dorf im adl. Gute Kirzdorf, Rsp. Lebrade (Tzedelin 1470).
Sjedljenje das Ansiedeln, die Ansiedlung, p. siedlenie subst. verb. v. siedlic' sie sich ansiedeln. — Dtl. Sellin auf Rügen, Kr. Königsberg Nm., Kr. Rummelsburg, Sellien Kr. Dannenberg, Zedlin Kr. Greifenberg, Kr. Stolp, Zellin Kr. Königsberg Nm.
Sepel Dorf im adl. Gute Rehnten, Rsp. Plön (Sepel 1460, Zepel 1465).
Zapolje, p. zapole, tsch. zapoli die Gegend hinter dem Felde oder zapal, zapalj, p. zapal, zapal, tsch. nsl. zapal Brand, Entzündung. — Dtl. p. zapole Galizien, r. zapolja Gouv. Petersburg, Zapel Mecklenburg, A. Crivitz, A. Wittenburg, p. zapalow Galizien, R. Zolkiew.
Sereez Dorf im Hst. Lübeck, Rsp. Rattau (Zeretse 1250, Cereze 1301).
Zarječe Ort oder Gegend jenseits des Flusses, p. zarz' cze, tsch. zarzeči, r. zarječje, of. zarječo, nsl. zarjeco v. asl. rēka Fluß. — Dtl. p. zarzycze Kr. Ples; tsch. zarzeči Hinterwasser, Kr. Pardubitz; of. zarječ Saritsch bei Baugen; nsl. zarjeco Sāritš; lüneb.-pol. Sareitš Kr. Lühow.
Siblin Dorf im Hst. Lübeck, Rsp. Sarau (Cetelin 1295, Sitline 14. Jahr., Cebelin 1307, Sebelin 1469).
Sjedljenje die Ansiedlung; i. Sellin.
Sieggrün Koppel des adl. Gutes Schulenburg bei Oldesloe.
Zgorjenje p. zgorzenie das Verbrennen, die Verbrennung, subst. verb. v. zgorzéc', nsl. zgoreti verbrennen. Vgl. Segrabn in Lanenburg, urf. zyggeran, sakkeran v. p. zgorywac' zagorywac' freq. Bei Segrabn sind ausgedehnte Urnenfriedhöfe aufgefunden worden. Die Ableitung von p. góra Berg ist durch die örtlichen Verhältnisse ausgeschlossen.
Sibstin Dorf im adl. Gute Hasselburg, Rsp. Altenkrempe (Dudeschen Postin 1294).
Za pustynja, zapustynja hinter der Wüstenei, Einöde; nsl. pustinja, p. pustynia, r. pustynja, tsch. pustina Wüste, Einöde v. asl. pustu' p. tsch. of. nsl. pusty, r. pusty, öde, leer, verlassen. Vgl. Hobstin. — Dtl. p. pustnik Kr. Sensburg, pustynia Galizien; tsch. pustina Kr. Chrudim, Kr. Jglau.
Siedliß Länderei bei Wahrensdorf, Rsp. Lenfahn.
Sjedljistje große, oder alte, verlassene Ansiedlung, Augmentativ und Pejorativ v. p. sielo, siolo, siodko Ansiedlung, Dorf; p. siedlisko, siedliscze, tsch. sedlistje, nsl. r. selišće Ansiedlung, Wohnung. — Hn. v. Sedliß, Zedliß. — Dtl. p. siedleczo Kr. Wongrowitz, siedliska Gal. Kr. Zolkiew, Zedliß mehrfach in Schlesien, Zeitliß Kr. Regenwalde; r. selišće Gouv. Witebsk; tsch. sedlišće Zeitliß, Böhmen.
Sierhagen adl. Gut im Rsp. Altenkrempe (Sirave 1304, 1475, de Sira 1317, Syraa 1340).
Sjera, Sjerava die Graue oder sjerova das dem sjer Grau, „Graumann“ gehörige Dorf. Nsl. sēru hellgrau, nsl. sēr weißhaarig, r. sjeryj, sjer, tsch. šery, šeravy, nsl. sjery, p. szary (für siary) grau. — Dtl. p. szare Gal. Kr. Wadowice. Zierow Mecklenburg, A. Grewismühlen, Zierau bei Salzwedel.
Sierksdorf Dorf im Gute Dvelgönne, Rsp. Süsel (Syrikestorpe 1361).
Hn. sjerak Grau, „Graumann“ v. asl. sēru, nsl. sjery, tsch. šery, p. szary grau. — Dtl. tsch. šerajov, šerachov Schirgismalbe in Sachsen; p. sierakow Zirke, Kr. Birnbaum, Kr. Kosten, sierakowo Kr. Kröben, Kr. Thorn. Zierke Mecklenburg-Strelitz.
Siggen adl. Gut im Rsp. Neukirchen, Kr. Oldenburg (Siggen 1315, Sigghem 1317, Ziggeme 1350).
Siggeneben Dorf im Rsp. Grube (Ziggeme 1399).
Zagony die Ackerstücke, Beete, Gemeinde von asl. zagouu Furche, p. nsl. zagon, of. tsch. zahon Ackerstück. Der jetzige Name des Dorfes Siggeneben ist entstanden aus zagony nivy die Stücke Neulandes (p. niwa, nsl. of. r. niva Neuland, Acker), wie das tautologische nsl. niverla Riverle, Kr. Sorau u. Jetschko, Kr. Sagan aus nivy rolje (rolja Acker).
Sipsdorf Dorf im Gute Lübbersdorf, Rsp. Oldenburg (Zubbistorp 1222, Zubesdorp 1256).

Sips Länderei bei Dazendorf, Rsp. Heiligenhafen.

Zybiſtje Moorort, Moorregion. Nl. zibi pl. Moorregion, tſch. zyb, zib Moor, Dorf, zibiſtje Dorf, p. zybač' ſchaukeln, hin und herbewegen, zybowka Schaufel, r. zybj, zybelj Moor, zyblitj ins Schwanken bringen, ſchaukeln. — D. Siem's Dorf im Gebiete der Stadt Lübeck, 1391 zimezce = zybiſtje. P. Sybbe Kr. Lyl, Ziebingen (= zybanje) Kr. Weſtſternberg; of. Cybalin, Cybalnj Zibelle, Kr. Rothenburg DL. Zibühl Mecklenburg, A. Criviſ.

Söhren Dorf im Rsp. Nortorf (Zoren 1292, Soren 1344).

Söhren Dorf im Rsp. Lübeck, Rsp. Neufirchen (Saren 1251).

Söhren Dorf im Rsp. Segeberg (Hiddensoren 1450).

Vzory die Pflugländereien, Äcker. P. wzor, tſch. zor Pflugland, aſl. vzara, zara Pflugwende, Ackerain. Hiddensöhren iſt p. chude wzory die armen, dürrigen, mageren Äcker. Vgl. Hiddensöe, Hiddensee, Inſel bei Rügen, 1332, Gutitz, im 13. Jahrh. Ghutica = chudjicy, p. chudzey Plur. v. chudziec armer Menſch, armer Schlucker. N. chudovina Mittenwalde, Kr. Teltow. — Söhren bei Segeberg hat ſchweren, aber naſſen Lehmboden, der bekanntlich bei ſchlechter Beſtellung noch unergiebig iſt, als magerer Sand.

Sophienblatt Straße in Kiel, früher Plur auf dem Kieler Stadtfelde.

Sovje oder sovine bloto Eulensumpf. Nl. nſl. tſch. of. nſ. r. sova, p. sowa Eule u. aſl. nſl. tſch. blato, of., nſ. bloto, p. bloto, r. boloto Sumpf. Der Name bezieht ſich auf die Sumpfohreule *Strix brachyotus*. N. N. sovin, verdeutschte Sowein. — D. nſl. soviak Steierm.; tſch. sovinka bei Jung-Bunzlau; p. sowy Kr. Kröben, sovina Kr. Pleſchen, sowiny Kr. Kröben; nſ. soje (für sovje) Sauro, Kr. Kalau; Sauen Kr. Beeſkow-Storkow.

Speckel, Speckelkate bei Uzburg Rsp. Kaltenkirchen.

Speckeln Haus bei Selent.

Speckelmoor bei Glashütte, Kr. Stormarn.

Speckenbek Kate beim Hofe Hammer bei Kiel.

P. ſpiekly ausgehörnt, ausgetrocknet, dürr; tſch. spekly ſammengebacken, verſchmolzen. P. ſpiek, ſpieka Dürr, Trockenheit. — D. Speck, Kr. Raugard, Kr. Lauenburg i. P., Mecklenburg, A. Neuſtadt.

Sprankel-bek 1471, Sprankesbeke ehem. Dorf und Gut im jetzigen Gute Niſcheberg, Rsp. Plön.

Sprjagly, sprjegly, sprjagla, sprjegla verbunden, vereinigt, p. sprzegly p. p. v. sprzac', sprzadz ſammenſpannen, verbinden, vereinigen, przac', r. sprjačj, sprjagatj vereinigen, verbinden; tſch. sprzež, nſ. pſjeg Geſpann. Vgl. Sprunkengraben.

Sprengel Ortſchaft im Rsp. Gr. Flintbek (Sprenek 1470).

Sprengel bei Oldesloe, Rsp. Eichede (1259 Elmhorst, 1261 Sprenghe).

Sprjag, p. sprzag Verbindung; Verbindungs-, Abzugsgraben.

Sprunkengraben, Spelunkengraben, ehem. Gewässer bei Brunſwick-Kiel.

Sprjegly, p. rów sprzegly Verbindungs-, Abzugsgraben. S. Upandelbeck.

Srebize (Elrebize 1240) ehemaliges Dorf in der Gegend von Segeberg. Die allein überlieferte Form Elrebize beruht auf einem leicht erklärlichen Leſefehler.

Plur. zrjebice die Füllen, Fohlenſtuten, v. zrjebica Stute, Füllenſtute, tſch. hrzebice Füllenſtute, nſl. zrebica, nſ. zrjebica Stutfüllen.

Stahdarw Länderei des Dorfes Beldorf, Rsp. Hademarschen.

Stadorovy die Herdengräber (Maſſengräber?), von p. nſl. stado Herde und p. rów, nſl. rov Graben, nſ. rov Grab. Vgl. Wolber-Ray.

Stahlhörn Koppel im adl. Gute Rühren.

Stara chorna alte Verwahrung, Aufbewahrung, Scheune. Vgl. Stahlbrode, Kr. Grimmen = stary brod alte Furt.

Stemmeln Länderei bei Beldorf, Rsp. Hademarschen.

Stjemnjaly, p. ściemniały verdunkelt von ściemniać' dunkler werden.

Stiebelhörn Länderei bei Wrist, Rsp. Stellau.

Stjebljarnja Werkstätte des stjebljar, des Stiel- oder Schaftmachers, „Stielers“. Tsch. stblo, steblo Schaft, Halm, altsch. stbel Balken, r. stebelj Stengel, Stiel, p. ździeblo Halm, Schaft, nsl. steblo Stengel, Halm, Stamm, Stiel, Schaft.

Stipsdorf Dorf im Rsp. Segeberg (Stubbekesthorp 1197, Stobekesdorp, Stubbesdorp).

St. stopki pl. v. stopka Dem. v. stopa Tritt, Stufe, Fußstufe; nsl. stopa Fußstufe, stupitj, stupatj treten. — DN. Stubbenkammer (stupny kamjen, Stufenfelsen) u. Stubbenitz, Wald auf Rügen. p. stobnica, stopnica Gouv. Radom, stobnica Kr. Dobornik; tsch. stupna Kr. Budweis, stupno Kr. Pilsen.

Stöfs Hof im adl. Gute Waterneverstorf, Rsp. Lütjenburg (Stoveze 1426).

Stavistje Bauplatz, Bau, Lagerplatz von p. stawic', stawiac', nsl. nsl. tsch. staviti, tsch. stavistje Haltpunkt, nsl. stavisce Bauplatz. — DN. r. stavisca Gouv. Kiew.

Stolpe Dorf im Rsp. Bornhöved (Stolpe 1214, 1316, 1325).

Stolpe Dorf im Gute Sierhagen, Rsp. Altenkrempe (Stholpe 1316).

Stolpy pl. v. stolp, p. slup, nsl. slup, of. stolp, tsch. stlp u. sloup, r. stolp Säule, Pfeiler, Pfahl im Wasser, zum Fischefang dienend. Nsl. stlupu, nsl. stolp Säule Turm. — DN. sehr häufig.

Stremmin Bach bei Eismar.

Stremjenj, p. strumien' reißender Bach, stumienny strömend. Tsch. stramen, nsl. strumu, strumim, nsl. strm, strman, bulg. strumen steil, abhüßig. — DN. Stremmen Kr. Beesow-Storfow, Strummin Strandsee in Pommern, durch die Peenemündung gebildet.

Strenglin Dorf im adl. Gute u. Rsp. Prohnstorf (strekeline 1249, Streggelin 1475).

Strjegljina der Wachtort, Ort bei der Warte. P. strzec, strzegac' wachen, stroz, stroza Wache; tsch. strzeh Achtung, Obacht, ostraha Sorge, straz Warte, Wache, nsl. straza Wächter, Wache. — DN. p. strzegowo Kr. Adelnau, strzyzow Kr. Krotoschin, Kr. Schildberg. Striege Kr. Strehlen, Streitz Kr. Köslin. N. stsjegov Strega, Kr. Guben, strjazow Striefow, Kr. Kottbus.

Stresowe ehem. Dorf im adl. Gute Neuhaus, schon im 15. Jahrhundert als vergangen bezeichnet; jetzt noch Hölzung Streezerberg.

Strjezov, strjozov zur Wache gehörig. S. Strenglin.

Sturenhörn Koppel des adl. Gutes Schädbeck, Rsp. Preeß.

Stara chorna alte Verwahrung, Scheune. Ein von großen Steinen umgebener Grabhügel auf dieser Koppel wird von Schröder erwähnt. — Vgl. Stahlhörn.

Suchsdorf, Sucksdorf Dorf im Rsp. Kiel.

Von p. tsch. of. nsl. suchy, nsl. suchu, nsl. suh trocken. — DN. tsch. sucha Kr. Königgrätz, suchov Kr. Grabisch; p. sucha Kr. Pleßchen, suchylas bei Posen, r. suchona Fluß im Gouv. Wologda. Zauche in Brandenburg.

Süfel Kirchdorf im Hst. Lübeck (Susle 1163, 1197, Susele 1271, 1387, Sussel 1454).

Susylo Trockenplatz. Nsl. sahu trocken, saša trocknes Land, nsl. suh trocken, saša Dürre, Trockenheit, susilo Trockenplatz, p. suchy trocken, suszyc' trocknen, susz trocknes Land, suszalnica, susznia Trockenplatz, tsch. suchy trocken, susiti dörren, trocknen, susidlo Trockenplatz. — DN. p. suszelno Kr. Mogilno; nsl. sušow Suchow, Kr. Kalau; tsch. susice Schüttenhofen, Kr. Pisek.

Süßau adl. Gut im Rsp. Grube (Sussowe 1249, 1157).

Sušov der trockne Ort, v. p. suchy trocken; j. Süfel. — DN. tsch. sušno Kr. Bunzlau, Böhmen; p. suszewo Kr. Mogilno, suszycza wielka Gal. Kr. Sambor. Susizke (suszycza) Kr. Kalbe.

Süfel Dorf im Rsp. Neufirchen, Kr. Oldenburg (Suthele 1319).

Svjjetlo, p. swiatlo, tsch. svetlo, nsl. svjetlo Licht, Lichtung. S. Schwiffel.

Swetig, Schwetig 1555 Gegend am Lanter See bei der Grenze von Preeß und Rühren.

Svjjetljiki pl. v. svjetljik, p. swietlik Johanniswürmchen, Lampyrus splendidula.

Szupute suprema 1222, Zupute superior 1232 (Diplom. des Klosters Preeß IV. IX), jetzt Seeputzenwiese bei Clausdorf, Rsp. Elmshagen.

P. zapuda das Treiben des Wildes, Ort, wo das Wild zusammengetrieben wird.

Tangerathskoppel Länderei bei Sucksdorf, Rsp. Grönitz.

Tjanka rjecka schmaler Bach, „Schmalbeck“, p. cien'ka rzeczka, tsch. tenka rzecka, nsl. tjanka rjecka. Vgl. Ballerat 1,4 und Salberathen bei Clenze (p. zolta rzeczka gelber Bach).

- Tajchen Schösz im adl. Gute Wintershagen, Rsp. Süfel.
Taschensee bei Groneberg im Hst. Lübeck.
Ptašy, p. ptaszy Adj. von ptak Vogel, asl. putaku. — DN. p. ptaszkowo Kr. But, ptaszkowa
Gal. Kr. Neufandec; tsch. ptačov Kr. Iglau.
Tschau Dorf im Hst. Lübeck, Rsp. Ratkau.
Tjechov dem Tjech, p. Ciech Trost gehörig. PN. tsch. techan, tešan, p. ciechoslaw. Asl. téha,
p. pociecha, nsl. uteha Trost. — DN. p. ciechanow Gouv. Ploč, cieszanow Gal. Kr. Zolkiew. Tschentiu
Mecklenburg, A. Grabow, A. Goldberg, Tschow Kr. Döbriehagen.
Tschelsdorf Dorf im Rsp. Brügge (Tschelsdorf um 1260).
Tschelwitz Dorf im Rsp. Oldenburg (Tschelwitzendorf 1286, Thegelenwicendorpe 1292).
Tjachla vjesj spanndienstpflichtiges Dorf, v. p. ciachly, ciagly, r. tjaglyj spann- und frohn-
dienstpflichtig und p. wies, tsch. ves, nsl. vas, ves, nsl. vjes Dorf. P. ciagnac' ziehen, ciag Zug, nsl.
tjegnuty, tjegaty ziehen, tjeg Zug, r. tjaglec Frohnbauer, tjaglo dienstpflichtige Bauernschaft, tjagota
Last, tsch. tahlo Zugseil, tahly gedehnt, ziehbar, nsl. togniti ziehen. — Der DN. Tschelwitzendorf enthält
also eine Tautologie wie Schendorf, Hof und Dorf im Gute Futterkamp, Rsp. Bleendorf, das wahr-
scheinlich auf sjelo, sjolo Dorf, Ansiedlung zurückzuführen ist. — DN. Tegel bei Berlin, Tangeln Kr.
Salzwehel. PN. Tschel aus Burg auf Fehmarn 1573.
Temel Hufe bei Bellin, Rsp. Selent.
Tjmily verdunkelt, verfinstert, p. c'mily p. p. v. c'mie' verfinstern, blenden, nsl. tjmil v. se
tjmitj sich verfinstern, tjamny, nsl. temen, p. ciemuy finster. — DN. nsl. temenica Görz. Temmenitz
Namen mehrerer Bäche in Brandenburg, Tempel Kr. Oststernberg.
Teschendorf Dorf im Rsp. Grube (Thesseugnewaldorp 1286, Deskendorf 1318).
PN. tjesygnjev p. cieszyniew v. p. cieszyc' trösten, beruhigen und gniew Groll, Ärger,
Kummer, tsch. tesygnjev. Vgl. den pommerischen PN. Schlichtegroll. — DN. Sandesneben in Lauen-
burg (1230 Zancegnewe, 1278 Schancegnewe) = p. zadzigniew v. zadac' begehren, verlangen. P.
cieszyn, tsch. tjesin Teschen in Österr. Schlesien; tsch. tjesnov Teschen, tjesov Tschau, tjesovice Tsch-
witz, Böhmen.
Tesmersthorpe 1231 Dorf in dem Walde zwischen Cassedorf und Testorf.
PN. tjesymjer, p. cieszymier v. cieszyc' trösten, erfreuen und mir, mier Friede, Name. —
PN. Tesmer.
Testorf adl. Gut im Rsp. Hansühn (Tezlavesthorp 1249, Teslevestorp 1325).
PN. tjechoslav, p. ciechoslaw v. asl. téha, p. pociecha, uciecha Trost, Freude u. asl. slava,
p. slawa Ruhm. Oder tjetjislav v. asl. teta, nsl. tjota Tante, Ruhme, p. ciota Hexe, ciotka
Schwester, Ruhme, Base, Tante. — PN. Teslass, Tegel. DN. Tesleben Kr. Demmin, Teslafshagen
Kr. Ramin.
Thienzerberg u. Zethienzerkamp Ländereien des adl. Gutes Süßau.
Tynica, p. tyn, tyniec. tyna, tynica geflochtener Zaun, zatynica Land hinter dem Zaun,
tsch. tyn, tynica Zaun, tynistje eingezäunter Ort, nsl. tinj Pflanzenreihe, Scheidewand. — DN. p. tyniec
Gal. Kr. Wadowice; tsch. tynec stary Alt Teinitz, tyn vltavsky Moldautein, tynistje Tönischen, Böhmen.
Thürk Dorf im Hst. Lübeck, Rsp. Bosau (Turike 1237, Thurhic 1251, Tureke, Turreke 1256).
Turaki die Auerochsenjäger; v. asl. turu, r. p. tsch. ol. nsl. tur Auerochs, Bos primigenius. —
Vor ungefähr 12 Jahren ist der wohlerhaltene Schädel eines weiblichen Tieres dieser Art im Großen
See bei Segeberg beim Fischen gefunden worden und jetzt im dortigen Rathause aufgestellt. — DN. p.
Turze Kr. Stargard WP., Gal. Kr. Sambor; nsl. tura, turej Tauer, Kr. Rottbus. Thürkow Mecklen-
burg, A. Güstrow. Thurow in Lauenburg 1194 Thurowe.
Tralau adl. Gut im Rsp. Oldesloe (Traloe 1197, Tralowe 1249).
Tralauerholz Hof im Rsp. Oldesloe.
Trahlau Landstelle bei Behrensberg, Rsp. Lütjenburg.
Tarlo Ort, wo Fische laichen, Laichplatz, v. tarlo p. p. a. v. trzéc' się laichen, trzéc' reiben,
streichen, nsl. treti, nsl. trjetj reiben; tsch. trziti reiben, trziti se laichen, trdlo, trlo Werkzeug zum

Reiben; r. tyrlö, tyrlische Nachtlager für das Vieh; bulg. turlo Engpaß. — DN. Ruth. terlo Galizien; Tralau Kr. Marienwerder, Stralau bei Berlin = p. starlo v. strzéc', zetrzéc' von gleicher Bedeutung.

Tramm Hof im adl. Gute Kirdorf, Rsp. Lebrade (Tramme 1230, 1351).

Tramy die Balken v. p. tram, trama Balken, nsl. tsch. tram. — DN. Tramm Kr. Dannenberg.

Trave Fluß (Trabena Helmold, Travena).

Travjana (scil. rjeka Fluß, v. rzeka), p. trawiana v. trawiany grasig, grasreich, nsl. travna v. traven, nsl. tsavna v. tsavny. Nsl. nsl. tsch. trava, p. trawa, nsl. tsava Gras. — DN. nsl. tsavnica

Tranit, Kr. Kottbus; nsl. trava Krain; tsch. travne Böhmen.

Tremzahl Kate beim D. Hatzberg Rsp. Lützenburg.

Trenzahl Schmiede im adl. Gute Hagen, Rsp. Probststeierhagen.

Trenzahlberg Länderei beim D. Clozin, Rsp. Oldenburg.

Trjesalo, trjesadlo, p. trzesadlo, trzesalo, bebender, zitternder Grund, Boden v. trzasac' sie erzittern, trzase' schütteln. Tsch. trzeslavy zitternd, trzasidlo sumpfiger Grund, Moorgrund. — DN. p. Trzemzal, Kr. Mogilno.

Trem's Mühle bei Rensfeld im Hst. Lübeck.

Wohl sicher derselbe DN. wie Trem's, Dorf im Gebiete der Stadt Lübeck (1177 Pramice, später Pramesse. Pramesse, Tremesse), nsl. pramiuica Fährstelle, p. promnica v. prom, pram Fähr, flaches Boot, Prhm. — N. v. Promnit.

Tremshüttel Dorf im Rsp. Bargeheide (Tremelsbutel um 1415, Tremesbotele).

Trjemjel p. trzemiel Hummel, trzemielina Spindelbaum, Pfaffenhütchen.

Trenthorst Gut im Rsp. Wesenberg.

Trentrade Ortschaft im adl. Gute Boffee.

Trent Dorf im adl. Gute Lehmfuhlen, Rsp. Frees (Torente 1220, 1258, Tarente 1224, Terente 1263).

N. tvoreta, p. tvoreta, tsch. tvorata von nsl. tvorü machen, bilden und Suffix eta. Vgl. Malent, Sebent, Selent. Nsl. tvariti bilden, erzeugen, tvar Stoff, p. tworzye' gestalten, bilden, tvor Schöpfung, tsch. tvorziti bilden, schaffen, tvor Geschöpf, tvarziti gestalten, stellen, tvar Form, Gestalt, nsl. tvoriti bilden, zurechtmachen, tvariti bauen, tvarj Bauholz, tvarje Zimmermann.

Trittaw Kirhdorf im Kr. Stormarn (Trutawe 1167, Trutowe 1252).

Trutova, trutovo Adj. von p. trat Gift, Purgierkreut v. true' vergiften. P. trucina Gift, tsch. trouti vergiften, trout, troud Schwamm, Zunder, nsl. trov Gift, trovati vergiften. — DN. p. trutowo Gouv. Plogf.

Tullhorn Länderei beim D. Beldorf, Rsp. Hademarschen.

Tularnja, p. tularnia v. tul Pfeilköcher, Ort, wo Pfeilköcher gemacht werden.

Uklei See im Hst. Lübeck (Ukleyne 15. Jahrh.).

Ukljejne adj. n. (scil. jezoro), p. uklj-ne (jezoro) Ukleiensee, v. p. uklej, nsl. hukljej Uklei, Uklei, Weißfisch, Leuciscus alburnus. Uklej verhält sich zu klej Leim wie ukleic' zu kleic' leimen, fitten. Es ist anzunehmen, daß der Fisch zur Gewinnung von Leim benutzt wurde. — DN. Kleist Kr. Köslin, N. v. Kleist, v. p. kleisty leimig, klebrig, harzig.

Uppante 1233, Uppande 1242 ehemaliges Dorf bei Kiel.

P. uped, upad schneller, eifiger Lauf. Der Name bezieht sich auf folgenden Bach.

Upandelbeck 1242, später Sprunfengraben, Spelunfenbeck, Bach bei Kiel.

Upadjala p. upadzala, upedzala (scil. rzeczka Bach) schnell fließender, jagender Bach.

Upadzac', upedzac' jagen, hinwegtreiben.

Verkaufliche Länderei des Gutes Süßau.

N. vjerchoš, Verkürzung von vjerchoslav aus p. wierzech Höhe, das Obere, Erhabene und slawa Ruhm. N. N. vjerehoš Werchofch. — DN. tsch. vrchoslav Rosenthal, vrchoslavice Seidenschwanz, Böhmen.

Vielenkie, curia, 1310 Hof im Gute Bisse, jetzt Kate Bielfieksteich.

Bielfiek, Fürtiek Schmiede bei Groß Harrie, Rsp. Neumünster.

Vjelje kikkov, p. wiele kikków viel Knüppel, Knüttel v. p. kijek Knüppel, Stöckchen, also wohl Knüppeldamm. Vgl. Gifau. Bei Wortbildungen dieser Art wurde die Genetivendung abgestoßen, um die Deklination zu ermöglichen.

Vinzier Dorf im Ksp. Oldesloe.

Vinzier Meierhof im adl. Gute Stendorf, Ksp. Eutin.

Vjecjora (scil. vjesj Dorf, Gut) das mehrteilige, aus mehreren Anteilen bestehende Dorf, Gut, p. więciora, tsch. vicera. Die Form ist gebildet, wie die Sammelzahlwörter auf oro und die veralteten iloro, tyloro. Die männliche Endung auf iory wird in der Regel in ierz zusammengezogen, ist also hier wegen der Betonung der *DN.* ausgeschlossen. *Alt.* věste, *isl.* věč. p. więcej, tsch. více, *nl.* vjece mehr. Gleich gebildet sind die *DN.* Wolfier, Kr. Westhavelland und Wollenschier, Altmark, (= p. wielciory, wielci-rz. wieciora) von wielce viel, sehr. Ferner die aus Zahlwörtern entstandenen *DN.* Punschrau, Kr. Raumburg, p. pięciora (*DN.* Pincier 1599 Dombchant in Lübeck); szeszory = sześciory Gal. Kr. Kolomea; Woosmer, Woosmer in Mecklenburg = p. ośmiory, ośmierz; dziewięcierz Gal. Kr. Zoffiew; Zanthier, Kr. Saatzig, = p. dziesięcierz, dziesięciora. Vgl. Walterdessore. — *DN.* Vinzier in Mecklenburg.

Wafenis, Wöfenis Bach im Gute Freienburg an der Oldesloer Grenze.

Vokunjica der Barichbach, v. p. okun' Barich. — *DN.* Wafenis, Nebenfluß der Trave bei Lübeck, Helmold: Wochnica.

Walterdessore 1229 novale (Neubruchsland) beim Dorfe Cassedorf, Ksp. Schönwalde, jetzt Woltersteich.

Vlodarja djesjccjore, -ora Vogtzehnt, Bauernvogtskoppel, p. włodarza dziesięciore, -ora, v. p. włodarz Vogt, Schulze und dziesięc' zehn. S. Vinzier.

Wandelwitz Dorf im adl. Gute Ruhhof, Ksp. Oldenburg (Wanderlitze 15. Jahrh.).

Wadoljica im Tale liegender Ort, v. *asl.* adolu, p. adol, tsch. udol, udoli Tal. S. Wedole. — *DN.* Wandelitz Kr. Niederbarnim, p. wadolek Kr. Johannsburg; tsch. udoli Ubigsthal, Böhmen.

Wandsbeck Stadt (Wantesbeke 1296) an der Wanje.

Vaze, p. waze die Schlangen. *Alt.* aži, *isl.* vóz, *of.* huž, *nl.* huž, *vaz.* r. uż, p. waz Schlange, *isl.* belouška Ringelnatter. — *Wanisee* bei Berlin, Wanje Nebenfluß der Neße, Behlfanz Kr. Osthavelland = p. wielewaz viel Schlangen, Balsanz bei Bärwalde *Am.* = bialywaz weiße Schlange, Zarnefanz Kr. Belgard, Zarnewanz Kr. Grimmen, Mecklb. A. Ribniz, Zarnewanz *Stt.* Raseburg = czarnowaz Kr. Dppeln, schwarze Schlange, Gohlfanz u. Tolfstefanz, Kr. Lüchow, goly, tlusty w. nackte, glatte u. dicke, fette Schlange, Wanze Mecklenb.-Strelitz.

Wanderave 1223 Bach im Gute Farve.

W. watroba Leber; der Bach ist nach seiner Farbe genannt. *DN.* Vantrup. — *DN.* Wondreb Oberpfalz, A. Tirschenreuth.

Wangels Dorf im adl. Gute Farve, Ksp. Hohenstein (Wangheltze).

Vagljistje Ort, wo Kohlen gebrannt werden. *Alt.* agli, *isl.* ógel, vogel, tsch. uhel Kohle, uhlirz Köhler (*DN.* Euler), uhelnistje Kohlenplatz, p. wegjel Kohle, weglarz Köhler (*DN.* Fengler), *of.* vuhl Kohle, vuhele Kohlenmeiler, *nl.* hugelj, vogelj Kohle, huglitstjo Kohlenmeiler, -hausen. *DN.* *isl.* vogelna vas Augsdorf; p. wegjelno Kr. But, weglewo Kr. Schroda, tsch. uhlistje Kohlheim, Böhmen, uhlava Angel, Fluß in Böhmen; r. uglic Gouv. Jaroslav; *of.* vuhele Moholz, Kr. Görlitz, *nl.* hugljiny Ögelu, Kr. Guben, Kr. Beeskow. Öglitich Kr. Merseburg. Wangelin mehrfach in Mecklenburg, Wangelau in Lauenburg.

Warnau Dorf im Ksp. Barfau (Warnow).

Vornov p. wronow Adj. zu wrona Krähe. *Alt.* vranu Rabe, *isl.* vran Rabe, *isl.* tsch. vrana, r. vorona Krähe. — *DN.* sehr häufig; ruth. vorona, p. wronovice Galizien Adreschfronze (= p. okres wroneze Krähegegend) und Wehlefronze (= p. wielewronoze viel Krähen) Kr. Wohlau; tsch. vranov Rabendorf, Franova, Böhmen, Frain, Mähren. Warnow Fluß in Mecklenburg.

Wassbuck Dorf im adl. Gute Weißenhaus (Wasschebuck 1464).

Vyzšy bok die höhere, höchste Seite, p. wyższy bok, *asl.* vysij höher, boku Seite. — *DN.*

- Lüneb. pol. Hügacker, p. wyższa góra höchster Berg; Jüterbog nf. jutsny (s für rj) bok Ostseite, Ostende (des Fläming), hušagora Hausberg, Kr. Sorau.
- Weberin Länderei beim Dorfe Kaföl, Ksp. Blefendorf.
- Voboryna, p. oboryna, Land bei dem Viehstall, der Viehhürde, p. obora, tsch. obora Wildgehege. — Dn. p. obornik in Posen; tsch. obora Woborn, Böhmen.
- Die Weddeln Katen bei Quisdorf im Hst. Lübeck.
- Wedole, Wydole 1462, jetzt Häven, Ortschaft im Hst. Lübeck, Ksp. Travemünde.
- V dolje, p. w dole, im Tale; p. dol Tal, Grube, afl. dolu.
- Wedwin und Wedwinsberg Ländereien des Dorfes Schwienkühlen, Hst. Lübeck.
- Vjedmina Herengegend, p. wiedzina v. wiedma Zauberin, Wahrsagerin, Here, r. vjedjma.
- Wellsee Dorf im Ksp. Kiel (Wilse um 1270).
- Voljsy die Erken, kaschub. wolsa p. olsza, nsl. jelsa, olsa tsch. olse, of. nf. volsa Erle. — Dn. häufig, p. ols (Erlenhain) Dels in Schlesien, olszowa Kr. Schildberg; of. wolsina Olsa, Kr. Rothenburg, nf. wolsynka Olsnid, Kr. Kottbus, tsch. olsany Wolschan, Böhmen, nsl. jelsane Erlachstein.
- Wenjin adl. Gut im Ksp. Warde (Wansine 1249, van dher Wensynen 1303).
- Wensien Wiese im adl. Gute Futterkamp.
- Wezina, p. wezina die Enge, Engpaß, Hohlweg; afl. azina, nsl. vozina, kroatisch uzina, tsch. vuzina. Der Name bezieht sich auf die Verengerung des Warde-Sees, an welcher bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts der Gutshof gestanden hat. Dieselbe Lage hat Päwesin Kr. Zauche-Belzig, p. powezina an der Enge.
- Wesseck, Groß-, Meierhof im adl. Gute Weichenhaus, Ksp. Oldenburg (Wosseken 1370, Grote Wyseke, Woceke) und Klein Wesseck, Dorf daselbst.
- Wosjek Berhau, Hürde. P. osiek, afl. osėku, nsl. tsch. osek, of. osyk. — Dn. häufig; Wussecken Kr. Bittow, Kr. Köslin, Kr. Schlawe, Kr. Stolp, Kr. Anklam; of. vuljki vosityk Großhänchen; nf. Ossag bei Sonnenwalde; tsch. osek Niesenburg u. Ossag, Böhmen; kroat. osek Ossag.
- Wielen Dorf im Ksp. Preeß (Wilen).
- Vjelenj großer Ort, p. wielen' v. afl. velu velij groß. — Dn. p. wielen', wielun Fiehe in Posen, tsch. velenj Wöhlen, velenice Wellnit, Böhmen
- Wildenscharen Dorf im Ksp. Kellinghusen (Wildescaren 1259).
- Vjeljoskorjen, vjeljeskorjen viel Stare. P. skorzen'. Bgl. Behlefronze, Kr. Wohlau, p. wielowronce viel Krähen, Behlefan, Kr. Dithavelland, p. wielowaz viel Schlangen, nsl. velesalo, (viel Fett) Michelstetten.
- Willenkrögen Länderei des adl. Gutes Boffen.
- Vjeljekruk viel Raben; p. kruk Rabe.
- Wittmoldt adl. Gut im Ksp. Plön (Wotmolte 1267, Wittmolte 1480).
- Vodmłodje, p. odmłodzie Pl. v. odmłodz Schößling, junger Baum; odmłodzie' verjüngen; młod, młody jung, wovon młodek junger Mann; Hn. v. Mollte. — Dn. nf. młodje Pl. Młode, Kr. Kalau.
- Wöbs Dorf im Hst. Lübeck, Ksp. Bofau (1150 Vobisse, Wobize Helmold, Wobise 1215).
- Voboz, p. obóz Lager, Feldlager, tsch. oboz Gepäck, Wagenburg, r. oboz Gepäck, Fuhrwerk. — Dn. ruth. obozysce Feld in Galizien (Miklosich), oboz Böhmen.
- Wojen-Broof Länderei bei Beldorf, Ksp. Hademarschen. Vojen, p. wojen Adj. zu wój, bój Kampf, Schlacht; afl. voj Krieger.
- Wolkenwehe Dorf im adl. Gute Blumenort, Ksp. Oldesloe.
- Vjeljka waha, p. wielka waha das große Schwanken, Beben. P. wahać się wanken, schwanken, beben, tsch. vahati schwanken, beben, nsl. vegati schwanken, vega Beugung, Schiefe. Der Name bezieht sich auf das bei dem Dorfe liegende Moor.
- Wolquensehe ehemalige Länderei auf dem Kieler Stadtfelde.
- Vjeljki zagaj, p. wielki zagaj großer Hain; p. gaj, zagaj Hain, mit einzelnen Bäumen bestandenes Land, tsch. of. haj Hain, Wäldchen, zahajitj einhegen, afl. nsl. gaj Hain. — Dn. Welksage

chem. Dorf im Asp. Gollme, Kr. Delitzsch. Mitteilungen des Thür.-Sächf. Vereins für Erforschung des vaterl. Altertums. 1834 I. 1. S. 6.

Wuhlbalken Flur bei Schwartau, Hst. Lübeck.

W. wolowa włoka die Ochsenhufe. — DN. Wuhlheide bei Berlin.

Wulber-Ray Länderei bei Beldorf, Asp. Hademarschen.

Voljbrjimi rov Riesen, Hünengrab. P. olbrzym, tsch. obr, nsl. ober Riese, Hüne. Nach Schröder befindet sich dort ein Hünengrab.

Zarnetau Dorf im Hst. Lübeck, Asp. Gutin (Scernekowe 1265, zernikouw).

Adj. černikov vom PN. černik, p. czernik, tsch. črnek Schwarz. Afl. črunu, tsch. černy, of. čorny, nsl. carny, p. czarny, czerny schwarz. — PN. Zarnke, Zernig, Zornig. — DN. sehr häufig. Zernikow Kr. Neuruppin, Schernikau bei Stendal.

Zarpen Kirhdorf im Kr. Stormarn. (Serben 1221, Cerben 1263, Scerben 1274).

Subst. červjenj, p. ezerwien' die Rote, rote Farbe. Afl. čruvenu, p. ezerwony, tsch. červeuy, nsl. lüneb. polab. cervjeny rot. Der Name bezieht sich auf das Vorkommen der Lachschildblaus. p. ezerwiec, tsch. červec, Porphyrophora polonica, die vor der Einführung der Cochenille zur Herstellung einer roten Farbe benutzt wurde. Von afl. čruvi, p. ezerw', tsch. červ, nsl. čerwj Wade, Wurm sind die slavischen Bezeichnungen für rot abgeleitet. — DN. p. ezermua, ezerwona wola Galizien, Serben (ezerwen) Kr. Jerichow II, Prigerbe (pricervi) bei Brandenburg.

Zerbsterbrook Länderei bei Oldenburg.

Subst. červistje Ort, wo (Kermes-) Würmer vorkommen. S. Zarpfen.

Zubrok, zubrek ehem. Dorf im Asp. Hohenstein, jetzt Gut Einhaus.

Zubrak, zubrjak der Wisentjäger v. p. tsch. zubr, zubrj. afl. zabri Wisent, Bison europaeus.

— DN. p. zubrzec Gal. Kr. Stanislaw; tsch. zubri Kr. Reutitschein, Kr. Jglau, zubrnice Saubernitz, Kr. Leitmeritz, slowak. zubrohlava (Wisentkopf) Ungarn, Com. Arva; nsl. zemrj Sommerfeld N.

Nachträge und Berichtigungen.

Bannesdorf Kirhdorf auf Fehmarn (Waldemars Erdbuch: Bondemaerthorp.)

PN. badjimir, p. badzimir es sei Friede; Imperat. v. hyc' sein u. mir, mier Friede. In den slavischen Sprachen gilt die 2. Person des Imperativ auch für die dritte. PN. Vandemer; von den Koseformen badzik, bado Bandtke, Badow. — DN. Kuhschwanz, jetzt Adamsdorf, in Mecklenburg bei Dreptow (= chociebadz sei lieb), Keßeband, mecklenb. Enklave in der Priegnitz, Naseband Kr. Neustettin, Niesewand Kr. Schlochau = p. niezabadz vergiß (mein) nicht.

Beldorf Dorf im Asp. Hademarschen. P. bialy weiß.

Boffee adl. Gut im Asp. Westensee.

Budica Demin. v. p. buda Hirten-, Wächterhütte, Baude, Bude, tsch. bouda v. afl. buděti vigilare, nsl. budeti wachen, wach sein, buden wach, wachsam, p. budzie' wecken, tsch. bđiti wachen. — DN. bulgar. Bdin Widdin; nsl. buda, budim Ofen, of. budysin Baugen, tsch. budče Wutsch, budje- jovice Budweis, Böhmen, budisov Bautsch, Mähren.

Bünzing Dorf im Asp. Nortorf (Bunzinge 1140, Buntzing).

Baćenje, p. baćenie subst. verb. v. baćzyc', das Geschrei des Rohrdommels, Ardea stellaris, p. bak.

Gribbohm Dorf im Asp. Schenefeld.

Grjibovnja Ort, wo Pilze wachsen, p. grzybownia, r. grjibovnja; p. grzyb, tsch. hrzib, nsl. r. grib Pilz. — DN. nsl. grjibovnja bei Wolfenberg u. bei Kaufche, Kr. Spremberg; tsch. hribojedy (die Pilzesser) Sibojed, Böhmen.

Gnuß Dorf im Asp. Nortorf (Gnuttese).

Gonjcy die Treiber, p. goniec Treiber, berittener Gilbote, nsl. gonič Dreiber, r. gonec Treiber, Gilbote. P. gon, tsch. hon, nsl. gonja Treib-, Hetzjagd, p. gonie' nachjagen, nsl. gnatj laufen, gonitj treiben, gon Feldweg. — DN. Gennin bei Lübeck (= p. gonienie das Jagen).

- Fleckenmoisch Länderei des Meierhofes Kohlshörn im Gute Boffee.
Vjeljkje mysy p. wielkie myszy die großen Mäuse (Haselmäuse?).
Fleischgaffel Ortschaft im Gute Ahrensburg, Rsp. Sief.
Vjeljička jablonj, p. wieliczka jablon', sehr großer Apfelbaum. Vgl. Felgentreu Kr.
Zauch-Belzig = nř. vjeljikje drjevo großer Baum. Wildetaube, Reuß ä. L. = třh. veliky dub
große Eiche.
Zungergrund Länderei bei Wandelwitz, Rsp. Oldenburg.
Vagorj, vegorj p. wegorz, třh. uhorz, os. vuhorj, nř. hugor, vugor, nřl. ógor, vogor,
lüneb. polab. vadjor Hal.
Harrie, Groß, Dorf im Rsp. Neumünster (Horge 1140, 1220, Groten Harghe 1360).
Harrie, Klein, Dorf ebendaf. (Lutteken Harghe 1340).
Gorje, p. gorze Pl. v. gorz Brand; gorzeč brennen. Bei Gr. Harrie finden sich mehrere
Grabhügel; in einem derselben, Moltorjer (vladarja rova Herrschergrab?) Berg genannt, sind Aschen-
urnen, goldener Draht und Steinwaffen gefunden worden. — Zur Bildung des Dñ. vgl. den brandenb.
Dñ. v. Zürgaß vom Dñ. Gorgast (gorjasty) Kr. Lebus.
Hohenglock Kate bei Rendswühren, Rsp. Bornhövd.
V vagljach, p. w. weglach, in den Kohlen, beim Kohlenmeiler. S. Wangels.
Junien Dorf im Rsp. Nortorf (Ennege 1140, Enninghe 1261, Eunige 1281).
Vjeniki, jeniki die Kriegsgefangenen, Sklaven. P. jeniec, fem. jenka Kriegsgefangener,
Sklave, jac' greifen, fangen, jectwo, jestwo Gefangenschaft; nř. zejtj nehmen, vinik der Feind, vina
die Schuld, třh. vina Schuld, vinik Schuldner, r. vinyj schuldig, strafbar. Pluralbildung wie im
Russischen, Ober- und Niedererbsischen.
Naton Länderei bei Beldorf, Rsp. Hademarschen.
P. natonie Holzschlag im Walde, třh. natonj, nřl. naton Holzplatz.
Menschenblöken Länderei bei Winterbed, Rsp. Kiel (Urkundenammlung I. S. 624).
P. mniejsze włoki die kleineren Hufen, nř. mjenjše.
Poggensee Dorf im adl. Gute Fresenburg, Rsp. Oldesloe.
Pogonjey die Treiber, Viehtreiber. P. pogoniec, třh. pohonič Viehtreiber, r. pogonsčik
Fuhrknecht, nř. pogonje Treiber, Dränger, nřl. pogonič Treiber, Antreiber.
I S. 4, Z. 28. Statt smuzki zagon lies zmočony z. und statt smuga kepa lies zmykla k.
I S. 11, Z. 11 v. u. Statt asu lies azi.
II S. 8, Z. 11 v. u. und S. 9, Z. 9 v. u. Hinter poljica ist einzufügen: Plur. v. poljice.



Zauch-
große C

lüneb.-

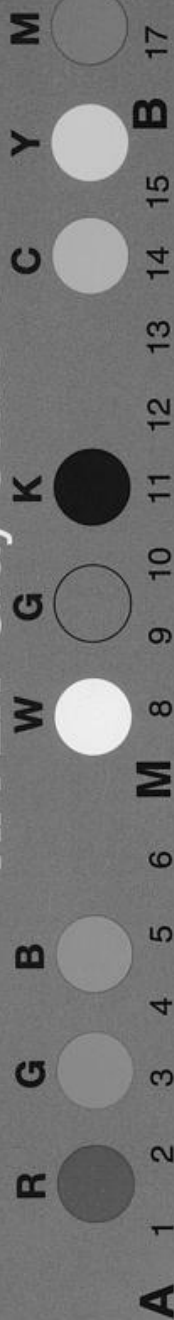
Grabbü
urnen,
N. v.

Eklave,
die Ed
Russisch

Fuhrtn

© The Tiffen Company, 2007

TIFFEN® Gray Scale



tes Rohlfshörn im Gute Boffee.
die großen Mäuse (Hafelmäuse?).
censburg, Rsp. Sief.
jablon', sehr großer Apfelbaum. Vgl. Felgentreu Kr.
Baum. Wildetaube, Reuß ä. L. = tſch. veliky dub
bit, Rsp. Oldenburg.
uhorz, oj. vuhorj, nj. hugor, vugor, nſl. ôgor, vogor,
änſter (Horge 1140, 1220, Groten Harghe 1360).
eken Harghe 1340).
; gorzeč' brennen. Bei Gr. Harrie finden ſich mehrere
adarja rova Herrſchergrab?) Berg genannt, ſind Aſchen-
en worden. — Zur Bildung des DN. vgl. den brandenb.
Kr. Lebus.
Rsp. Bornhövd.
n Kohlen, beim Kohlenmeiler. S. Wangels.
ge 1140, Enninghe 1261, Eunige 1281).
nen, Eklaven. P. jeniec, fem. jenka Kriegsgefangener,
Befangenſchaft; nj. zejtj nehmen, vinik der Feind, vina
ier, r. vinyj ſchuldig, ſtrafbar. Pluralbildung wie im
ndemariſchen.
natonj, nſl. naton Holzplatz.
erbeck, Rsp. Kiel (Urkundensammlung I. S. 624).
a, nj. mjenjſe.
enburg, Rsp. Oldesloe.
P. pogoniec, tſch. pohonič Viehtreiber, r. pogonščik
pogonič Treiber, Antreiber.
lies zmočony z. und ſtatt smuga kepa lies zmykla k.
š aži.
9 v. u. Hinter poljica iſt einzufügen: Plur. v. poljice.

